



## Teaching Guide

| Teaching Guide           |                                                                                                           |        |                                                 |           |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------------------------------------------|-----------|
| Identifying Data         |                                                                                                           |        |                                                 | 2018/19   |
| Subject (*)              | Applied Linguistics                                                                                       |        | Code                                            | 613836003 |
| Study programme          | Mestrado Universitario en Lingüística Aplicada (2013)                                                     |        |                                                 |           |
| Descriptors              |                                                                                                           |        |                                                 |           |
| Cycle                    | Period                                                                                                    | Year   | Type                                            | Credits   |
| Official Master's Degree | 1st four-month period                                                                                     | First  | Obligatory                                      | 6         |
| Language                 | Spanish                                                                                                   |        |                                                 |           |
| Teaching method          | Face-to-face                                                                                              |        |                                                 |           |
| Prerequisites            |                                                                                                           |        |                                                 |           |
| Department               | Letras                                                                                                    |        |                                                 |           |
| Coordinador              | García Salido, Marcos                                                                                     | E-mail | marcos.garcias@udc.es                           |           |
| Lecturers                | García Salido, Marcos<br>Mascato Rey, Rosario                                                             | E-mail | marcos.garcias@udc.es<br>rosario.mascato@udc.es |           |
| Web                      |                                                                                                           |        |                                                 |           |
| General description      | Afianzar o coñecemento dos conceptos e metodoloxías asociados ás distintas ramas da lingüística aplicada. |        |                                                 |           |

## Study programme competences

| Code | Study programme competences                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A1   | Coñecemento dos principios básicos, as técnicas fundamentais e algúns resultados destacados da investigación actual en lingüística.                                                                                                                                                          |
| A2   | Capacidade para comprender a diversidade teórica e metodolóxica das escolas lingüísticas.                                                                                                                                                                                                    |
| A3   | Capacidade para distinguir e aplicar axeitadamente os distintos métodos de investigación en lingüística.                                                                                                                                                                                     |
| A6   | Coñecemento das principais áreas da lingüística aplicada.                                                                                                                                                                                                                                    |
| A7   | Capacidade para aplicar os coñecementos lingüísticos adquiridos aos problemas do mundo profesional (docencia, asesoramento e mediación lingüística, tradución, lexicografía, planificación lingüística...).                                                                                  |
| B1   | Posuír e comprender coñecementos que acheguen unha base ou oportunidade de ser orixinais no desenvolvemento e/ou aplicación de ideas, a miúdo nun contexto de investigación.                                                                                                                 |
| B2   | Que os estudantes saiban aplicar os coñecementos adquiridos e a súa capacidade de resolución de problemas en ámbitos novos ou pouco coñecidos dentro de contextos máis amplos (ou multidisciplinares) relacionados coa súa área de estudo.                                                   |
| B3   | Que os estudantes sexan capaces de integrar coñecementos e enfrontarse á complexidade de formular xuízos a partir dunha información que, sendo incompleta ou limitada, inclúa reflexións sobre as responsabilidades sociais e éticas vinculadas á aplicación dos seus coñecementos e xuízos. |
| B4   | Que os estudantes saiban comunicar as súas conclusións ?e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan? a públicos especializados e non especializados dun modo claro e sen ambigüidades.                                                                                               |
| B5   | Que os estudantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudando dun modo que haberá de ser en boa medida autodirixido ou autónomo.                                                                                                                              |
| B6   | Capacitación dos estudantes para que adquiran coñecementos lingüísticos especializados e habilidades para analizar criticamente as propostas máis relevantes no ámbito dos estudos lingüísticos.                                                                                             |
| B7   | Adquisición dos fundamentos metodolóxicos e críticos que permitan aos estudantes acceder ao exercicio da actividade profesional cunha formación versátil e interdisciplinar.                                                                                                                 |
| B8   | Capacidade dos estudantes no manexo das novas tecnoloxías da información e da comunicación aplicadas ao campo dos estudos lingüísticos, así como indicar a súa utilidade na práctica profesional e investigadora.                                                                            |
| B9   | Capacidade dos estudantes para abrir vías de investigación novidosas no ámbito dos estudos lingüísticos, dotándoas de aplicación práctica para a súa transferencia a distintos ámbitos profesionais                                                                                          |
| B10  | Capacidade dos estudantes para comprender as interrelacións pertinentes entre os diversos ámbitos de estudo que integran o máster.                                                                                                                                                           |
| C4   | Desenvolvemento para o exercicio dunha cidadanía aberta, culta, crítica, comprometida, democrática e solidaria, capaz de analizar a realidade, diagnosticar problemas, formular e implantar solucións baseadas no coñecemento e orientadas ao ben común.                                     |
| C5   | Comprensión da importancia da cultura emprendedora e coñecemento dos medios ao alcance das persoas emprendedoras.                                                                                                                                                                            |
| C6   | Valoración crítica do coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.                                                                                                                                                             |



|    |                                                                                                                                                   |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| C7 | Asunción, como profesional e como cidadán/a, da importancia da aprendizaxe ao longo da vida.                                                      |
| C8 | Valoración da importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade. |

| Learning outcomes                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |                                 |                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Learning outcomes                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  | Study programme competences     |                                                                                                 |
| Coñecer os conceptos básicos e as metodoloxías asociadas ás distintas ramas da lingüística aplicada.                                                                                                                                                                                                |  | AR1<br>AR2<br>AR3<br>AR6<br>AR7 | BR1<br>BR2<br>BR3<br>BR4<br>BR5<br>BR6<br>BR7<br>BR9<br>BR10<br>CC4<br>CC5<br>CC6<br>CC7<br>CC8 |
| Distinguir as principais ramas da lingüística aplicada                                                                                                                                                                                                                                              |  | AR2<br>AR3<br>AR6               | BR1<br>BR2<br>BR3<br>BR4<br>BR5<br>CC6<br>CC8                                                   |
| Xestionar e comprender as situacións comunicativas específicas:<br>-Aplicacións psicolingüísticas<br>-Aplicacións sociolingüísticas<br>-Interacción comunicativa<br>-Industrias da lingua e tecnoloxía lingüísticas<br>-Didáctica e aprendizaxe de linguas nun contexto multicultural e multilingüe |  | AR2<br>AR3<br>AR6<br>AR7        | BR1<br>BR2<br>BR3<br>BR4<br>BR5<br>BR8<br>CC4<br>CC5<br>CC6<br>CC7<br>CC8                       |

| Contents                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Topic                                                        | Sub-topic                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 1. Conceptos básicos e procedementos na lingüística aplicada | 1.1. A definición de Lingüística aplicada<br>1.2. O binomio investigación básica - investigación aplicada. A superación desta dicotomía<br>1.3. Evolución da Lingüística aplicada no contexto das diferentes teorías lingüísticas<br>1.4. A lingüística aplicada e a investigación-acción |
| 2. Lingüística aplicada. Principais ramas                    | 2.1. Lingüística aplicada á ensinanza de linguas: L-1, L-2 e plurilingüismo<br>2.2. Política e planificación lingüísticas<br>2.3. Patoloxías da linguaxe e Lingüística clínica<br>2.4. Análise do discurso e mediación comunicativa                                                       |



|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3. Didáctica e aprendizaxe de linguas nun contexto multicultural e multilingüe     | <p>3.1. A competencia plurilingüe e a competencia pluricultural</p> <p>3.1.1. O contexto europeo.</p> <p>3.1.2. A competencia plurilingüe</p> <p>3.1.3. A competencia pluricultural</p> <p>3.2. Un novo paradigma no ensino de linguas. Os enfoques plurais</p> <p>3.2.1. A concienciación lingüística ("I?évail aux langues" ou "language awareness")</p> <p>3.2.2. A intercomprensión entre linguas da mesma familia</p> <p>3.2.3. A didáctica integrada das linguas</p> <p>3.2.4. O enfoque intercultural</p> <p>3.3. Propostas didácticas</p>                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 4. Aplicacións sociolingüísticas: política e planificación lingüísticas            | <p>4.1. Definición de política e planificación lingüísticas</p> <p>4.2. Os procesos de estandarización lingüística: planificación do corpus (codificación e elaboración) e planificación do estatus (selección da variedades estándar e a súa implementación)</p> <p>4.3. Perspectiva crítica da planificación lingüística</p> <p>4.3.1. As ideoloxías lingüísticas</p> <p>4.3.2. Diferentes teorías no campo das ideoloxías lingüísticas: lingua e conflito, ecoloxía lingüística, a perspectiva socio-ecolóxica e comunicativa</p> <p>4.4.3. A planificación lingüística no contexto hispanofalante.</p>                                                                                                                                                                                                                   |
| 5. Aplicacións psicolingüísticas: patoloxías da linguaxe e adquisición da linguaxe | <p>5.1. Desterrando prexuízos desde a lingüística da fala</p> <p>5.2. Prisma pragmático e linguaxe disfuncional. Comunicación e efectividade</p> <p>5.3. Enfoque lingüístico: descrición e estimación de déficit verbais</p> <p>5.4. Perfil histórico da súa vinculación e estado actual do tema. Logopedia e Lingüística clínica</p> <p>5.5. As patoloxías da linguaxe</p> <p>5.5.1. Concepción das deficiencias comunicativas e modelos para afrontar o seu estudo</p> <p>5.5.2. Clasificación das patoloxías da linguaxe. Déficits lingüísticos en idade infantil</p> <p>5.6. Papel da Lingüística no enfoque e nos modos de abordar os trastornos de comunicación e o déficit lingüístico</p> <p>5.7. Os tests lingüísticos de avaliación. A avaliación da fala infantil</p> <p>5.8. O ámbito da Lingüística clínica</p> |
| 6. Metodoloxía para a xestión de situacións comunicativas específicas              | <p>6.1. Contribucións da análise do discurso (principalmente, da interacción oral) na tradición americana: O método etnográfico e a observación participante. A investigación-acción.</p> <p>6.2. Análise do discurso desde unha perspectiva crítica</p> <p>6.3. As relacións da análise discursiva coa retórica e a tradición argumentativa. Un exercicio de interdisciplinariedade</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 7. Interacción comunicativa: auditorías comunicativas e mediación intercultural    | <p>7.1. Auditoría aplicada ao desenvolvemento da competencia comunicativa do representante institucional na comunicación interna e externa</p> <p>7.2. O estudo do conflito comunicativo na relación profesional</p> <p>7.3. Conflito comunicativo e desigualdade social</p> <p>7.4. Os discursos corporativos</p> <p>7.5. Mediación comunicativa nas relacións interculturais. O malentendido comunicativo</p> <p>7.6. Auditoría comunicativa na gobernanza política: o ámbito institucional (saúde, educación e atención cidadá)</p> <p>7.7. Auditoría comunicativa, e dereitos humanos e sociais. Lingüística forense</p>                                                                                                                                                                                                 |



| Planning                                                                                                                        |                                                              |                      |                               |             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------|-------------|
| Methodologies / tests                                                                                                           | Competencies                                                 | Ordinary class hours | Student?s personal work hours | Total hours |
| Directed discussion                                                                                                             | A1 A2 A3 A6 B1 B3<br>B4 B5 B6 B7 B8 B9<br>B10 C4 C5 C6 C7 C8 | 10                   | 20                            | 30          |
| Supervised projects                                                                                                             | A1 A2 A6 A7 B2 B3<br>B4                                      | 0                    | 50                            | 50          |
| Workbook                                                                                                                        | A1 A2 A3 A6 B1 B3<br>B5 B6 B7 B10 C4 C7<br>C8                | 0                    | 15                            | 15          |
| Case study                                                                                                                      | A7 B2 B3 B4 B6 B7<br>B8 B9 C4 C8                             | 20                   | 30                            | 50          |
| Personalized attention                                                                                                          |                                                              | 5                    | 0                             | 5           |
| (*)The information in the planning table is for guidance only and does not take into account the heterogeneity of the students. |                                                              |                      |                               |             |

| Methodologies       |                                                                                                             |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Methodologies       | Description                                                                                                 |
| Directed discussion | Debates sobre as lecturas obrigatorias.                                                                     |
| Supervised projects | Traballo académico sobre algún caso concreto relacionado coas disciplinas da materia.                       |
| Workbook            | Bibliografía básica sobre os distintos temas da materia, que servirán de base para as discusións dirixidas. |
| Case study          | Análise na aula de casos empíricos de cada unha das subdisciplinas da Lingüística aplicada.                 |

| Personalized attention            |                                                                                                                         |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Methodologies                     | Description                                                                                                             |
| Case study<br>Supervised projects | A materia poderá ser adaptada a estudantes con discapacidades e aos que non teñan un nivel de español similar ao nativo |

| Assessment          |                                                              |                                                                                                   |               |
|---------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Methodologies       | Competencies                                                 | Description                                                                                       | Qualification |
| Case study          | A7 B2 B3 B4 B6 B7<br>B8 B9 C4 C8                             | Análise de casos diversos de cada un dos ámbitos da disciplina. Realización de exercicios breves. | 40            |
| Directed discussion | A1 A2 A3 A6 B1 B3<br>B4 B5 B6 B7 B8 B9<br>B10 C4 C5 C6 C7 C8 | Lectura da bibliografía obligatoria e participación activa no debate na aula.                     | 10            |
| Supervised projects | A1 A2 A6 A7 B2 B3<br>B4                                      | Realización de dous traballos a partir das lecturas obrigatorias e a análise dun caso empírico.   | 50            |

| Assessment comments                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ? Cualificarase como "non presentado", na primeira oportunidade, a quen no entregue os traballos tutelados.                                                                                                                                                  |
| ? Na segunda oportunidade, o/a estudante pode optar pola realización dun exame escrito (100% nota) ou por avaliación continuada: tres titorías sobre os contidos do curso (25%) e dous traballos tutelados, correspondentes ás dúas partes da materia (75%). |
| ? Valoraranse tanto o contido teórico-metodolóxico como o estilo, a capacidade argumentativa e a corrección idiomática.                                                                                                                                      |
| ? Os estudantes a tempo parcial con dispensa académica recoñecida realizarán actividades compensatorias dos talleres, logo de acordo co profesor.                                                                                                            |

| Sources of information |
|------------------------|
|------------------------|



## Basic

- Appel, R. y Muysken, P. (1996). Planificación lingüística. En Bilingüismo y contacto de lenguas.. Barcelona: Ariel
- Bastardas Boada, A. (2013). Sociolinguistics: towards a complex, ecological view, en Massip-Bonet, À. y Bastardas-Boada, A. (eds.) Complexity perspectives on language, communication and society. Berlin & Heidelberg: Springer-Verlag
- Blanken, G. et al. (eds.) (1993). Linguistic disorders and pathologies. An international handbook. Berlín: Gruyter
- Byram, M. et al. (2002). Developing the intercultural dimension in language teaching. A practical introduction for teachers. Estrasburgo: Council of Europe (<http://goo.gl/i8XKp>)
- Calvet, Jean Louis y Varela, L. (2000). ?XXIe siècle: le crépuscule des langues? Critique du discours Politico-Linguistiquement Correct?. . Estudios de Sociolingüística (Universidad de Vigo), (2)
- Calvet, Louis-Jean (2004). Por unha ecología das linguas no mundo. Santiago de Compostela: Laiovento.
- Calvet, Louis-Jean (2007). As políticas lingüísticas. São Paulo: Parábola.
- Candelier, Michelier et al. (2008). MAREP (Marco de Referencia para los Enfoques Plurales de las Lenguas y de las Culturas), European Center for Modern Languages.. European Center for Modern Languages.
- Chapelle, Carol (ed.) (2012). The Encyclopedia of Applied Linguistics. London: Wiley & Sons, 10 vols.
- Cooper, Robert L. (1997). La planificación lingüística y el cambio social. Madrid: Cambridge U. P.
- Council of Europe (2001). Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. [Hay trad. en español del Inst. Cervantes]. Cambridge: Cambridge University Press.
- Crystal, David (1980). Patologías del lenguaje. Madrid, Cátedra, 1983.
- Del Valle, José (2005). ?La lengua, patria común: Política lingüística, política exterior y el post-nacionalismo hispánico?.. <http://miradassobrelalengua.blogia.com/2007/061102-jose-del-valle-la-lengua-patria-comun-politica-li>
- D'Amico, Jack; Müller, Nicole & Ball, Martin (eds.) (2012). The Handbook of Language and Speech Disorders . London: Wiley & Blackwell.
- Diéguez Vide, Faustino & Peña Casanova, Jordi (2012). Cerebro y Lenguaje. Sintomatología neurolingüística. Buenos Aires/Madrid, Médica Panamericana.
- Fernández Pérez, Milagros (2004). ?Lingüística aplicada?.. [http://www.liceus.com/cgi-bin/aco/ling\\_geral/index.asp](http://www.liceus.com/cgi-bin/aco/ling_geral/index.asp).
- Kaplan, Robert (2010). The Oxford Handbook of Applied Linguistics. . Oxford: Oxford University Press.
- Lacorte, Manel (coord.) (2007). Lingüística aplicada del español. Madrid, Arco Libros.
- Lechevrel, Nadège (2010). Les approches écologiques en linguistique. Enquête critique. . Lovain-La-Neuve : Bruylant-Academia, S. A.
- Marcos Marín, Francisco y Sánchez Lobato, Jesús (1991). Lingüística Aplicada. Madrid: Síntesis
- Morales López, Esperanza, Prego Vázquez, Gabriela y Domínguez Seco, Luzia (2006). El conflicto en las empresas desde el Análisis del Discurso. . Universidad de A Coruña, A Coruña.
- Morales López, Esperanza (2013). Discursos desde la empresa y desde la política. . Saarbrücken: Editorial Académica Española.
- Payrató, Luis (1998). ?La dimensión aplicada?, ?Lingüística y lingüísticas?, ?El supermercado lingüístico? y ?¿Peligro!: lingüistas trabajando?. En De profesión lingüista. Panorama de la lingüística aplicada.. Barcelona: Ariel.
- Rhea, Paul (2007). Language Disorders from Infancy through Adolescence.. St. Louis, Missouri: Elsevier
- Sánchez Lobato, Jesús y Santos Gargallo, Isabel (2005). Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE). Madrid, SGEL.
- Simpson, James (ed.) (2011). The Routledge Handbook of Applied Linguistics . London: Routledge.
- Smith, Benita R. & Leinonen, Eeva (1992). Clinical Pragmatics. Unravelling the complexities of communicative failure . London/N. York, Chapman & Hall,
- Stemmer, Brigitte & Whitaker, Harry A. (eds.) (1998). Handbook of Neurolinguistics, . London/New York, Academic Press
- Larsen-Freeman, Diane y Cameron, Lynne (2008). Complex Systems and applied linguistics. Oxford: Oxford U P.
- Plaza Pust, Carolina y Morales López, Esperanza (eds.) (2008). Sign Bilingualism: Language Development, Interaction, and Maintenance in Sign Language Contact Situations.. Ámsterdam: John Benjamins
- Bargiela-Chiappini, Francesca (eds.) (2010). The handbook of business discourse. Edinburg: Edinburg U. P.
- Del Valle, José y Narva de Arnoux, Elvira (eds.) (2010). Ideologías lingüísticas y el español en contexto histórico. Monográfico en Spanish in Context, 7/1.



- Galdia, Marcus (2009). Legal linguistics. Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Fernández Pérez, M. (1999). El enfoque pragmático en el diseño y proyección de pruebas de evaluación lingüística en edad infantil. *Pragmalingüística*, 8/9: 113-122
- Cuetos, F. (ed.) (2012). Neurociencia del lenguaje. Bases neurológicas e implicaciones clínicas. Buenos Aires / Madrid: Médica Panamericana
- Fernández Pérez, M. (2005). ¿Cómo evaluar el lenguaje infantil?, en Serra, E. y Veyrat, M. (eds.) Estudios de lingüística clínica. 4. Problemas de eficacia comunicativa. Descripción, detección, rehabilitación.. Valencia: Univ. València
- Tomasello, M. (2003). Constructing a language. A usage-based theory of language acquisition. Boston: Harvard U. P.
- Lomas, C. (2014). La educación lingüística. Barcelona: Octaedro



|                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Complementary</b> | Bargiela-Chiappini, Francesca (eds.) The handbook of business discourse, Edinburg U. P., Edinburg. Del Valle, José y Narvaja de Arnoux, Elvira (eds.) (2010) Ideologías lingüísticas y el español en contexto histórico, Monográfico de la revista Spanish in Context, 7/1. Galdia, Marcus (2009) Legal linguistics, Peter Lang, Frankfurt am Main. Larsen-Freeman, Diane y Cameron, Lynne (2008) Complex Systems and applied linguistics, Oxford U. P., Oxford. Plaza Pust, Carolina y Morales López, Esperanza (2008) (eds.) Sign Bilingualism: Language Development, Interaction, and Maintenance in Sign Language Contact Situations. John Benjamins, Amsterdam. |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Recommendations

### Subjects that it is recommended to have taken before

### Subjects that are recommended to be taken simultaneously

### Subjects that continue the syllabus

### Other comments

O estudo de casos será unha compoñente fundamental na materia. O traballo tutelado requerirá necesariamente a análise de datos empíricos de calquera dos ámbitos da disciplina.

(\*)The teaching guide is the document in which the URV publishes the information about all its courses. It is a public document and cannot be modified. Only in exceptional cases can it be revised by the competent agent or duly revised so that it is in line with current legislation.